



are climate change, forest biodiversity, criteria and indicators for sustainable forest management, and the preservation of forest ecosystems. It was primarily in order to research these areas that five large networks were established. With the aid of these activities, the CFS hopes to help broaden Canada's international connections in science and technology and to promote the global conservation of forest resources.

Even though forested territory in Germany is lesser in size, as is forestry's contribution to the country's national product, forests are nevertheless very important as a source of raw material for the timber industry, as close-to-nature leisure spaces for people, as part of Germany's cultural landscape, and as a conservator of the country's natural resources, its soil, its climate and its drinking water.

German forestry is founded on a long tradition and on a structure reflecting the nation's own differentiated federalism. Studies and investigative efforts relating to forestry are performed by the Bundesforschungsanstalt für Forst- und Holzwirtschaft (Federal Research Centre for Forestry and Forest Products) and the relevant institutes of other federal institutions (e.g. the Biologische Bundesanstalt [Federal Biological Research Centre]), but such studies are also the purview of forestry faculties at four universities, the forestry research and testing institutes at Germany's provincial (*Land*) level, forestry departments in *Land* administrations, and the Kuratorium für Waldarbeit und Forsttechnik (Committee for Forestry Work and Forest Technology).

German forestry scientists and foresters put forth exemplary effort to develop and implement sustainable forest management and to build up productive forests. Financed primarily by the German federal government, research into damage done to forests has provided new impetus and was quick off the mark to examine complex networks in the forest ecosystem. It created research alliances linking forestry science disciplines and disciplines oriented more strongly towards basic research. This was in turn the jumping-off

sents au sein d'équipes de recherche interdisciplinaire. Leurs travaux portent sur des sujets qui préoccupent l'opinion publique tant au Canada qu'à l'étranger, à savoir les changements climatiques, la biodiversité du milieu forestier, l'aménagement durable des forêts (critères et indicateurs) et la préservation des écosystèmes forestiers. Le SCF a mis sur pied cinq grands réseaux de recherche dont les travaux sont censés contribuer à élargir les relations internationales du Canada dans le domaine des sciences et technologies et à encourager la préservation des forêts à l'échelle mondiale.

La forêt occupe une moins grande superficie en Allemagne, où sa contribution au produit national est donc plus faible. Les forêts allemandes n'en revêtent pas moins une grande importance ; elles servent de source de matières premières à l'industrie du bois, elles remplissent une fonction sociale en fournissant des zones de détente, elles font partie du paysage et elle jouent également un rôle dans la protection de la nature, du sol, du climat et de l'eau potable.

La recherche allemande en sciences forestières s'inscrit dans une longue tradition historique. La structure du secteur forestier allemand est relativement éclatée, reflétant en cela la structure fédérale du pays. On y trouve, par conséquent, des institutions aux deux paliers fédéral (*Bund*) et provincial (*Länder*) : le Bundesforschungsanstalt für Forst- und Holzwirtschaft (Institut fédéral de recherches en économie forestière et du bois) et les instituts de recherche d'autres organes fédéraux – par exemple, le Biologische Bundesanstalt (Institut fédéral de biologie) ; quatre facultés en sciences forestières ; les instituts de recherches forestières et les services forestiers relevant des *Länder* ; et le Kuratorium für Waldarbeit und Forsttechnik [organisme oeuvrant dans le domaine des pratiques et techniques forestières].

Les chercheurs et les exploitants forestiers allemands ont contribué, de manière exemplaire, à faire progresser l'aménagement durable des forêts, tant sur le plan théorique